





Kanton Zug

# Obrazovni sistem kantona Cug

Informationsveranstaltung Deutsch

Andrea Bacher, Sachbearbeiterin Schulaufsicht, Amt für gemeindliche Schulen



Stručna i metodička  
kompetencija

Lična i socijalna  
kompetencija

Sveobuhvatno ocjenjivanje i  
unapređivanje

Školski sistem kantona Cug karakteriše:

- Stručna i metodička kompetencija
- Lična i socijalna kompetencija
- Sveobuhvatno ocjenjivanje i unapređivanje

1. Osnovno
2. Njemački kao drugi jezik
3. Ocjenjivanje i unapređivanje
4. Dječji vrtić, osnovni stepen, sekundarni stepen I  
(uključujući prelaz I i II)
5. Ponude dopunske škole

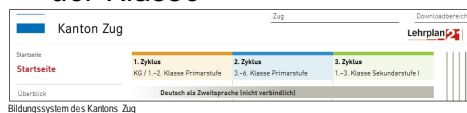


U ovoj prezentaciji će biti predstavljene sljedeće teme:

- Osnovne strukture i transparentnost sistema, ali i saradnja sa roditeljima
- Kako se odnosite prema djeci u kantonu Cug koja slabo ili nimalo govore njemački? Govorimo o DaZ, njemačkom kao drugom jeziku.
- Od kada i kako će se djeca ocjenjivati?
- Školski nivoi i njihove karakteristike objašnjeni su pomoću dijagrama obrazovnog sistema u Cugu: predškolski nivo, primarni nivo i sekundarni nivo I.
- Prebacivanje na druge školske nivoe je uvijek poseban fokus. Kako zapravo izgleda prelazak iz primarnog nivoa na sekundarni nivo I i prelazak iz sekundarne škole u srednje škole?
- Mnoge opštine nude dodatne ponude vezane za školu. Šta to uključuje?

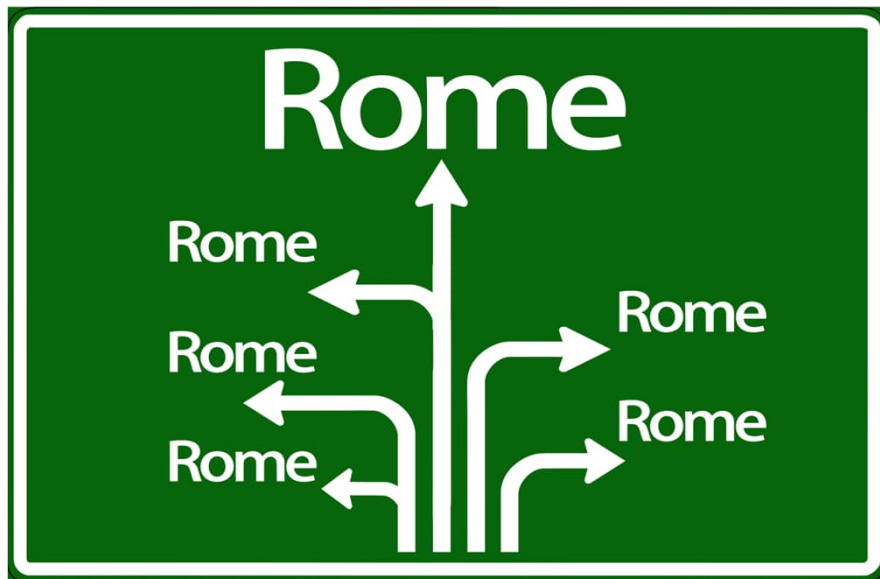
## 1. Osnovno - uopšte

- Nastavni plan i program 21 kantona Cug (<https://zg.lehrplan.ch>)
- Redovna odjeljenja, mali razredi
- Integracija djece sa teškoćama
- Podrška dopunskih školskih pedagoga
- U osnovi nema ponavljanja razreda der Klasse



### Osnovno - ukratko

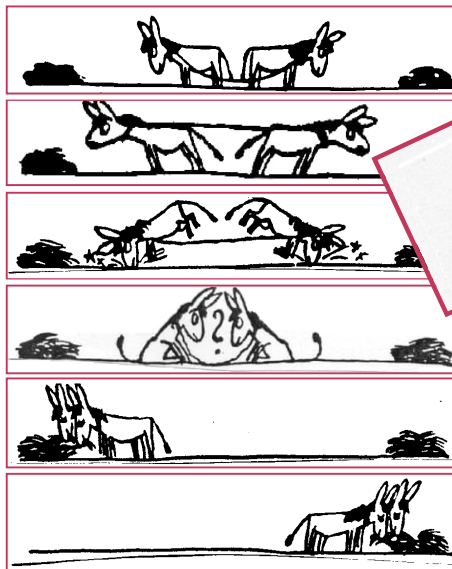
- Nastavni plan 21 Kanton Zug (od školske 2019/20)
- Osnovna razlika se pravi između redovne nastave i malih razreda.
- U redovnoj nastavi učenice i učenici ostvaruju ciljeve učenja (nastavnog plana i programa).
- U malim odjeljenjima se ciljevi učenja prilagođavaju. Svako dijete ima svoj program. Namijenjen je djeci sa poteškoćama.
- Međutim, u većini škola, djeca sa poteškoćama su integrisana u redovan razred.
- Tamo imaju podršku nastavnika pedagoga za djecu sa poteškoćama i dijelom rade po sopstvenom programu.
- U principu, nema ponavljanja razreda.
- U izuzetnim slučajevima, rektor može odobriti ponavljanje. On odlučuje o tome.



#### Fleksibilnost u obrazovnom sistemu u Cugu

- „Mnogi putevi vode za Rim.“
- Obrazovni sistem u Cugu karakteriše izuzetno visok nivo propustljivosti. Ovdje se ostavlja veliki prostor za različit razvoj djece i mladih.
- Putevi po završetku primarnog stepena osnovne škole predstavljaju prvu skretnicu ali ne i jedinu poslednju. Ciljevi se mogu postići na mnogo načina. Ove tačke se mogu uvijek postaviti iznova.
- Ponekad se ciljevi ne mogu postići direktno. Drugi putevi nisu uvijek „zaobilazni putevi“, nego veoma važni za razvoj djeteta. Direktni put stoga nije idealan put za svako dijete. Cilj se ipak može postići. Mnogo je puteva koji su vam otvoreni tokom obaveznog školovanja.

## 1. Najvažnije – Zajednički rad-saradnja



Bildungssystem des Kantons Zug



### Najvažnije

Kod svih pitanja vezanih za školu isplativo je i ima smisla, ako roditelji komuniciraju sa školom i saraduju sa nastavnom osobom djeteta. Preporučljivo je da roditelji traže kontakt u slučaju bilo kog nesporazuma ili nejasnoća. Najbolje je napisati poruku nastavniku kada se desi nešto važno što utiče na školu. Svi treba da budu posvećeni zajedničkom radu. Obe strane – roditelji i nastavnici – imaju za cilj da nauče Vaše dijete nečemu, osposobe ga da bude uspješno u školi. Ponekad nije jednostavno naći pravi put. Ipak, vrijedi vjerovati nastavnicima jer oni imaju iskustva i poznaju „obilazni put“ i sve mogućnosti. Ponekad je takozvani „obilazni put“ najperspektivnija i najefikasnija opcija.

Ova mala priča pokazuje ako stvari ne budu išle kako treba. Ako roditelji nastavnici ne vuku u istom pravcu dolazi do napetosti. Dijete zapravo pati, jer želi da se slaže sa obe strane. Ako roditelji i nastavnici vuku u istom pravcu obe strane će postići svoj cilj.

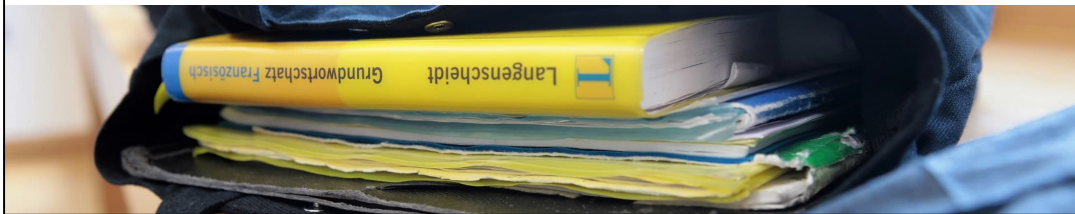
Zajednička saradnja roditelja i škole za dijete je centralni elemenat u našem školskom sistemu.

Škola ima obavezu. Roditelji takođe imaju obaveze i dio su školskog sistema.

Radi se o tome da se nađe zajednički put i da se taj put slijedi.

## 2. Njemački kao drugi jezik

- DaZ-nastava za djecu sa malo ili nimalo znanja njemačkog jezika
- Nastava za početnike – djelomično u posebnim razredima - sa 8 do 10 lekcija njemačkog sedmično
- Za napredne najmanje 2 lekcije DaZ nastave sedmično



### Njemački kao drugi jezik (DaZ)

Djeca stranog jezika sa nedovoljno ili nimalo znanja njemačkog imaju 8 do 10 lekcija osnovne nastave njemačkog jezika (DaZ) sedmično u zavisnosti od uzrasta. Za djecu koja govore strani jezik a koja se sporazumijevaju na njemačkom, ali i dalje imaju velikih poteškoća sa njemačkim jezikom, nude se napredni razredi sa najmanje 2 časa DaZ-a sedmično. Početna nastava se može održavati i u odvojenim odjeljenjima kako bi učenici što prije ušli u redovnu nastavu.



### 3. Ocjenjivanje

#### *Ocjenjivanje i unapređivanje B & F*

- stručne (uključujući i metodičke) vještine
- Lične i društvene vještine
- Cjelokupno ocjenjivanje → mjere unapređivanja

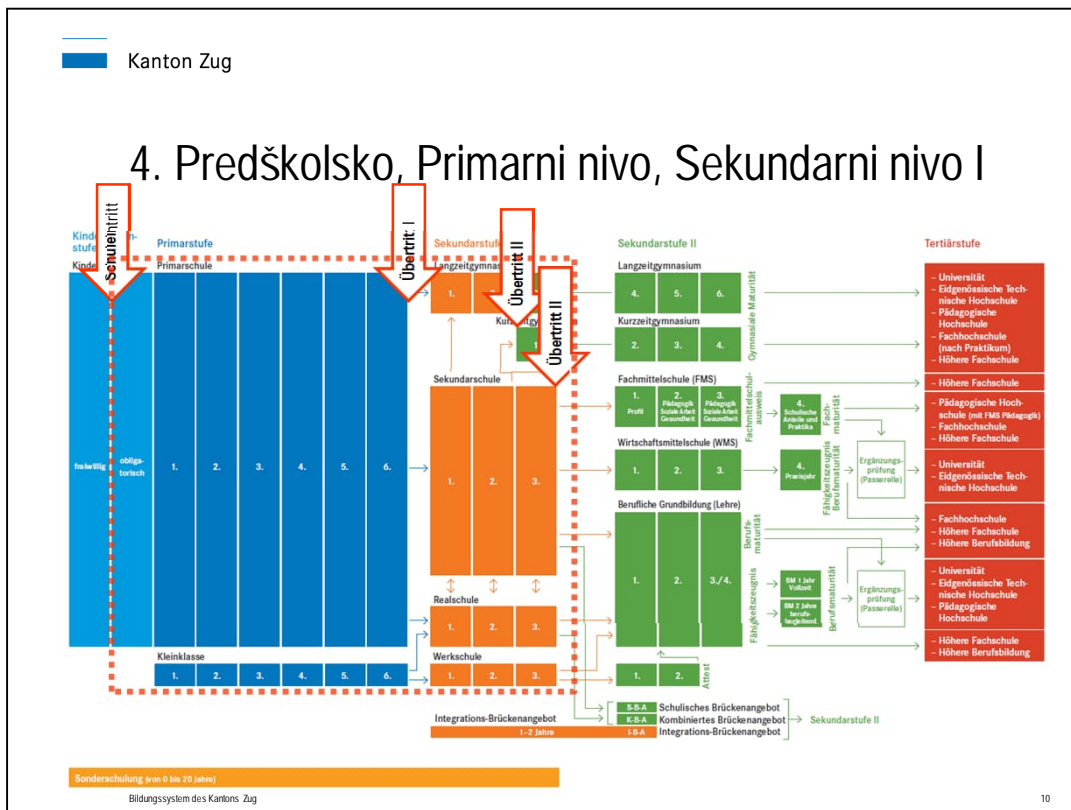
#### *Ocjene u svjedočanstvu*

- od 2. razreda krajem semestra (31. januar i početak jula)



#### Ocjenjivanje

- Škole kantona Cug ocjenjuju prema principu Ocjenjivanje i unapređenje B&F. Fokus nije samo stručna i metodička kompetencija, već i lična i socijalna kompetencija. Na osnovu ocjena preduzimaju se mjere podrške za dalje napredovanje pojedinačne djece.
- Svake godine se održava godišnji orijentacioni sastanak sa roditeljima i djetetom svakog razreda od početka predškolskog do kraja Sekundarnog stepena I.
- Osim toga, djeca u tekućoj školskoj godini od 2. razreda osnovne škole dobijaju svjedočanstvo sa ocjenama na kraju polugodišta.



### Predškolsko

- Sve opštine Cuga imaju dvogodišnje predškolsko/vrtić. Nastavnici rade po obavezujućem nastavnom planu i programu. Pohađanje prve godine vrtića je dobrovoljno. Samo druga godina vrtića je obavezna. Ova obavezna godina vrtića je poznata kao polazak u školu.

### Starosna ograničenja za upis u školu:

- Obavezno školovanje: obavezan početak školovanja: Ako dijete napuni 5 godina do 28. ili 29. februara, u narednoj školskoj godini mora pohađati obavezni vrtić.
- Pravo na školovanje: dobrovoljan upis u školu: Ako dijete napuni 5 godina do 31. maja, u narednoj školskoj godini može pohađati obavezni vrtić.
- Raniji ili kasniji upis u školu može odobriti rektor škole.

### Primarni nivo

- Primarni nivo je podijeljen na 6 godišnjih kurseva.
- Niži nivo: 1. i 2. razred; srednji nivo I: 3. i 4. razred; srednji nivo II: 5. i 6. razred
- Budući da većina škola u Cugu nudi integrativnu podršku, postoji samo nekoliko malih odjeljenja. Ostali, učenice i učenici se stoga uglavnom podučavaju u redovnoj nastavi.

### Prelaz I:

### Sekundarni nivo I

- Verk škola: 3 godine - Verk škola je malo odjeljenje za posebnu podršku na I stepenu sekundarnog nivoa. Produbljuje i proširuje osnovnu obuku i promovise praktične vještine.
- Real škola: 3 godine - ...produbljuje sadržaj učenja u osnovnoj školi i proširuje ga naglašavajući iskustva učenika. Kada se bavi sadržajem, ona više puta uspostavlja vezu sa svakodnevnim situacijama. Real škola priprema učenike za zanatska zanimanja.
- Sekundarna škola: 3 godine - ....priprema učenice i učenike za srednje - i stručne škole. Zahtijeva agilno razmišljanje, samostalan rad, vještine apstrakcije.
- Gimnazija na nižem nivou (gimnazija na duži rok): 2 godine - ...Niži nivo podrazumijeva prve dvije godine od šestogodišnjeg gimnazijskog školovanja. Na osnovu širokog opšteg obrazovanja niži nivo

stvara preduslove za maturu. Namijenjeno je učenicama i učenicima koji su dobri đaci, koji ispunjavaju nadprosječne zahtjeve i imaju talenat i sposobnosti u svim oblastima. Postoji orijentacijska ocjena 5.2 za upis u dugu gimnaziju. Ista orijentacijska vrijednost treba da važi i za upis u kratku gimnaziju. U daljnjem mora postojati jasna namjera da se završi gimnazijska matura. Niža gimnazija ne priprema učenike za buduća praktična zanimanja.

- Mogućnost prelaska iz sekundarne škole na dugu gimnaziju se sagledava tokom 1. razreda sekundarne škole i ako se ustanovi da dijete značajno lagano savladava gradivo do sredine novembra i da se može utvrditi da je gradivo bez dovoljnog izazova za njega. Proces prelaska se reguliše po osnovu pravila prelaska *Übertrittsverfahren I*.

#### *Übertrittsverfahren II* Postupak prelaska II

Postoje različite opcije za mogućnost prelaska tokom 2. i 3. sekundarne škole u kantonalne srednje škole ili u srednje stručne škole.

Kantonalne srednje škole, BM

- Kantonalne srednje škole obuhvataju: das kratku gimnaziju (kantonalna gimnazija Menzingen), srednje stručne škole i srednju poslovnu školu.
- Pravila za prelaz reguliše *Übertrittsverfahren II*.

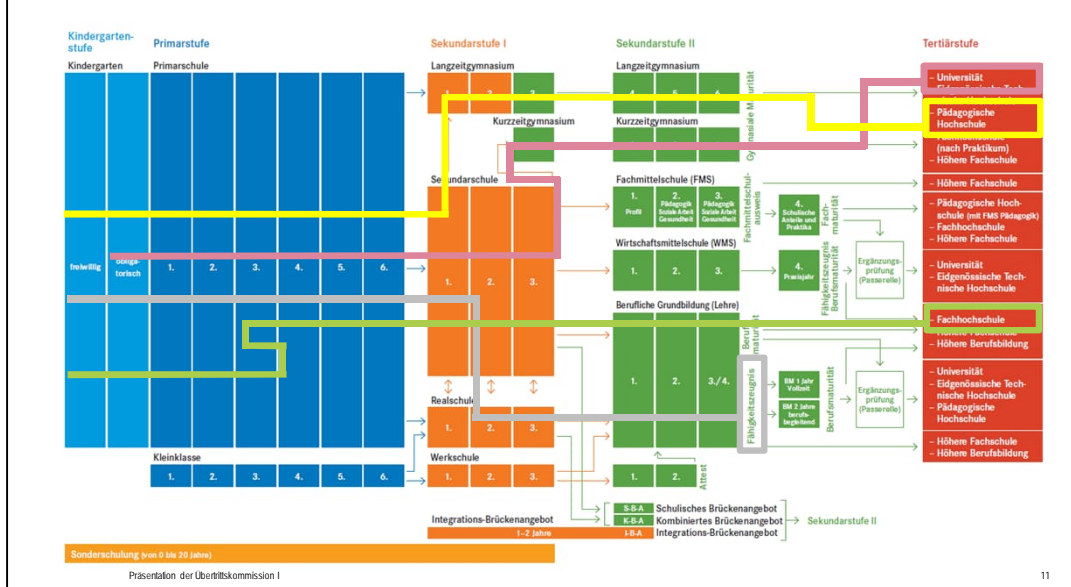
Prelaz krajem 2. razreda sekundarne škole

- Na kraju godine 2. razreda sekundarne škole može se prijeći u 1. razred kratke gimnazije. Kao i gimnazija na duži rok tako i kratka gimnazija vodi do mature.

Prelazak na kraju 3. sekundarne škole

- Na kraju 3. razreda sekundarne škole može se prijeći u 1. razred kratke gimnazije.
- Pri tome postoji mogućnost i prelaska u srednje stručne i poslovne škole.
- Prelazak u srednje stručne škole sa praksom se obavlja na osnovu *Übertrittsverfahren II* kao i na srednje škole sa maturom. Prijem u stručnu školu sa sa maturom je vezan za ugovor *Lehrvertrag*.

## 4. Predškolsko, Primarni nivo, Sekundarni nivo I



### Pregled

- Ovo je pregled školskog sistema u kantonu Zug.
- Plava i narandžasta područja predstavljaju obavezne školsko vrijeme.
- Škole u zelenim područjima nudi kanton.

### Integrativni sistem

- Kanton Zug ima integrativni školski sistem.
- Djeca sa posebnim potrebama se često integrišu u redovnu nastavu.
- Školski pedagozi podržavaju ovu djecu sa posebnim potrebama.
- Nastavnici i školski pedagozi u ovim školama blisko saraduju.

### Propustivljivost

- Kao što pokazuju sledeći primjeri, naš sistem karakteriše veoma visok stepen propustljivosti. Moguće su brojne promjene. Školski sistem stoga vodi računa o razvoju djece na svakom nivou.

## 4.1 Prelaz I i prelaz II

- Roditelji dobiju pravovremeno informacije od nastavnika.
- Prelaženje bazira na cjelokupnom ocjenjivanju .

Stručna i metodička kompetencija, ocjene	Lična kompetencija	Socijalna kompetencija	Vjerovatni razvoj	Sklonosti, interesi djeteta
--	--------------------	------------------------	-------------------	-----------------------------

- 98 % roditelji i nastavnici su saglasni u protivnom „Nema saglasnosti“
- Informacije i flejeri u vezi prelaska  
([www.zg.ch/uebertritte](http://www.zg.ch/uebertritte))



Postoje dvije procedure prelaza *Übertrittsverfahren*

Prelazak 1 se odvija na kraju osnovne škole *Primarschule*. Ovo je prelazak iz osnovne u srednju školu *Sekundarstufe I*.

Prelazak 2 se odvija na kraju 2. ili 3. razreda sekundarnog stepena I. Ovdje se radi o prelasku iz sekundarnog nivoa I u sekundarni nivo II.

### *Übertrittsverfahren I*

Roditelji su veoma dobro informisani o procesu prelaska. Do jeseni u 5. razredu će biti organizovano veče za roditelje na kojem će biti date informacije o ovom postupku prelaska. Na ovoj večeri ćete biti potuno informisani na sledeće teme:

- Tok postupka
- Kriterijumi ocjenjivanja
- Razgovor u vezi raspoređivanja učenika na sledeći nivo
- Uslovi i preduslovi za tipove škola sekundarnog nivoa I *Sekundarstufe I*
- žalbe
- Ponavljanje 6. razreda
- Standardni zadaci

Pored toga roditelji dobijaju informativni letak i brošuru o prelasku.

### Orientacioni razgovor

U 5. razredu je obavezan orjentacioni razgovor. Nastavne osobe informišu roditelje o postignućima/ocjenama djece.

Razgovor o odluci usmjeravanja na odgovarajući nivo

Raspoređivanje u tip škole srednjeg stepena *Sekundarstufe I* mora se obaviti do 15. marta.

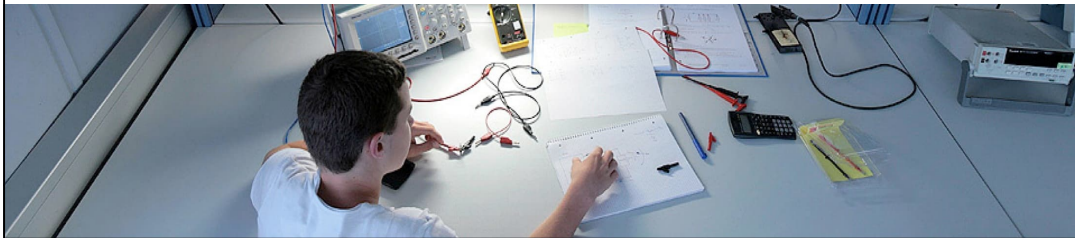
Odluku donose zajednički, učitelj i roditelji.

Prelazak sa osnovnog *Primarstufe* – na srednji nivo *Sekundarstufe I*

- Oba načina prelaska su oslobođeni testiranja. U 6. razredu na zajedničkom razgovoru o donošenju odluke na koji tip škole sekundarnog nivoa I *Sekundarstufe I* će dijete biti raspoređeno, zajedno odlučuju nastavnik, roditelji i dijete
- Odluka se zasniva na cjelokupnom ocjenjivanju postignuća djeteta kao i na vjerovatnoći kako će dijete moći da se razvija/napreduje. Fokus se zasniva na stručnim i metodičkim kompetencijama kao i na razvoju ličnih i socijalnih kompetencija.
- Ako roditelji nisu saglasni sa nastavnom osobom, odlučuje komisija za raspoređivanje na koji stepen će dijete biti raspoređeno. Komisija odlučuje na osnovu testa razjašnjenja i na pregledu prethodnih dosijea.

## 4.2. Kooperativni

- Real- i sekundar škola
- Kursevi međuškolskog nivoa
- Nivo predmeti: matematika i engleski jezik, izborno njemački i /ili francuski



### Kooperative Oberstufe

- Sekundar- i Real škola na višem stepenu rade kooperativno.
- U pojedinim predmetima vodi kurseve nivoa u svim tipovima škola sa različitim nastavnim programom.
- To omogućava učenicima iz real škole da u nivo-predmetima istaknu svoje sposobnosti a učenicima sekundar škole da izravnaju svoje slabosti.
- Nivo-predmeti se izvode u matematici i engleskom. Opštine su slobodne da ponude njemački i/ili francuski jezik kao predmet na nivou.
- Za raspoređivanje predmeta sa nivoom je odlučujuća ocjena iz svjedočanstva 2. polugodišta 6. razreda. Ocjena od 4.5 pa naviše raspoređuje se nivo A, ocjena od 4 i manje nivo B.
- Nivoi se mogu mijenjati na početku polugodišta. Odlučujuće za to su uspjeh/ocjene i predviđeni napredak razvoja djeteta. U izuzetnim situacijama nastavni tim može predložiti promjenu nivoa tokom semestra.
- Ako učenik prijeđe sa nižeg na viši nivo, pruža mu se podrška u ranoj fazi (npr. kursevima „podizanja“), kako bi se osigurao prelazak na viši nivo.

### Promjena tipa škole

- Promjena tipa škole je generalno moguća na početku školske godine. Kod jasnog nepostizanja rezultata ili opterećenosti može se, u izuzetnim situacijama, promijeniti škola tokom školske godine.
- Učenici real škole, koji imaju veoma dobar uspjeh/ocjenu u predmetima (matematika, njemački, engleski, francuski, prostor, vrijeme, društvo i priroda i tehničko) i koji uglavnom pokazu stručnu i metodičku kompetenciju i raspolažu sa ličnim i socijalnim vještinama tj. kompetencijama mogu prijeći u sekundar školu.
- Učenici sekundarne škole, koji u odlučujućim predmetima ne pokazu dovoljan uspjeh (ne pokazu stručne uključujući metodičke vještine) i koji nemaju odgovarajuće lične i socijalne vještine mijenjaju odnosno prelaze u real školu.

## 5. Dopunske ponude

- Ručak
- Nadzor pri domaćim zadacima
- Čuvanje djece po završetku nastave
- Ponuda školskih sportova



### Dopunske školske ponude

- Svaka škola u opštini nudi dopunske školske usluge kao što su organizovani ručkovi, pomoć oko domaćih zadataka kao i druge ponude, brige nadzora djece poslije završetka nastave.
- Opštine nude takođe razne sportske kurseve. Svako dijete se može da se prijavi za to.
- Grad Cug vodi dodatno dnevnu školu.
- Ponudu reguliše opština.



# Pitanja





Hvala za Vašu pažnju!



# Überfachliche Kompetenzen

## Beurteilungen der personalen und sozialen Kompetenzen

Tabelle: Bedeutung der Punkte im Diagramm. Die grau hinterlegte Spalte entspricht der stufenspezifischen Erwartung.

⚡	⚡	⚡	•
übertrifft die Anforderungen	erfüllt die Anforderungen	erfüllt die Anforderungen mehrheitlich	erfüllt die Anforderungen kaum

	⚡	⚡	⚡	•
Personale Kompetenzen				
Selbstreflexion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Selbstständigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eigenständigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Soziale Kompetenzen				
Dialog- und Kooperationsfähigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Konfliktfähigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Respektvoller Umgang	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Normbereich

Vierstufige Skala

- ⚡ übertrifft die Anforderungen
- ⚡ erfüllt die Anforderungen
- ⚡ erfüllt die Anforderungen mehrheitlich
- erfüllt die Anforderungen kaum

# Raspodjela Prelazni period I und II

**Kanton Zug**      Division für Bildung und Kultur  
Amt für gemündliche Schulen

**Übertritt Primarstufe – Sekundarstufe I  
Zuweisungsentscheid**

Im Zuweisungsbescheid werden für die Zuweisung der Schülerin, des Schülers in eine Schulart der Sekundarstufe I folgender Entscheid getroffen:

Vorname  weiblich  männlich  
Name \_\_\_\_\_  
Klasse \_\_\_\_\_  
Schulart \_\_\_\_\_  
ist berechtigt, im Schuljahr \_\_\_\_\_

de 1. Klasse der folgenden Schulart der Sekundarstufe I zu besuchen: (in Auswahl)

**Realschule**  
 **Integriert in Realschule**  
 **separativ**  
 **Realschule**  
 **Sekundarschule**  
 **Langzeitgymnasium**

Die Schulart muss immer angegeben werden, auch wenn die Schülerin, der Schüler eine Privatschule besuchen wird.  
 **Privatschule** (Name der Schule) \_\_\_\_\_

Ort, Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift Schülerin, Schüler      Unterschrift Erziehungsberechtigte      Unterschrift Lehrperson

Das Formular ist bis spätestens 15. März einzureichen und zusammen mit dem Bescheid bei den Behörden an die Schulbildung einzureichen.

**Kanton Zug**      Division für Bildung und Kultur  
Amt für gemündliche Schulen

**Übertritt 3. Klasse Sekundarschule – 1. Klasse kantonale Mittelschule  
Zuweisungsentscheid**

Im Zuweisungsbescheid für den Übertritt in eine kantonale Mittelschule bzw. eine Mehrgliedrige Berufsmittelschule werden folgende Entscheid getroffen:

Vorname  weiblich  männlich  
Name \_\_\_\_\_  
Klasse \_\_\_\_\_  
Schulart \_\_\_\_\_  
ist berechtigt, im Schuljahr \_\_\_\_\_

de 1. Klasse der folgenden Schulart der Sekundarstufe II zu besuchen: (in Auswahl)

**Kantonales Gymnasium**  
 **Wirtschaftsmittelschule**  
 **Fachmittelschule**  
 **berufsbildende Berufsmittelschule**

Ort, Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift Schülerin, Schüler      Unterschrift Erziehungsberechtigte      Unterschrift Lehrperson

Das Formular ist bis spätestens 22. März durch die Erziehungsberechtigten an die Schulbildung der kantonalen Mittelschule bzw. bei Mehrgliedrigen Berufsmittelschulen bis spätestens Ende März an das Amt für Berufsbildung weiterzuleiten.